Министерство образования и науки РФ
ФГБОУ ВО «Иркутский национальный исследовательский технический университет»

У Т В Е Р Ж Д А Ю

Проректор по научной работе

__________ Е.Ю.Семенов

"__" ___апреля___ 20_18_г.

Э К С П Е Р Т Н О Е З А К Л Ю Ч Е Н И Е

о возможности опубликования материалов в печати и других средствах массовой информации

Руководитель-эксперт **Рыжиков И.Н., доц. каф. МТМ**
(ф.и.о., должность)

рассмотрев **Статья Зайдеса С.А., Лэ Хонг Куанга**
(вид материала, ф.и.о. автора)

«Обоснование вида нагружения и режимов при поперечной правке цилиндрических деталей. Часть 1», 20 м.п.стр.
(полное название, объем)

подтверждает, что в материалах **не содержатся сведения, составляющие государственную, служебную и коммерческую тайну, материалы не обладают признаками контролируемых технологий**
(содержатся, не содержатся)

На публикацию материалов **не следует**
(следует ли)

получать разрешение **Министерства образования и науки РФ**
(организации)

Заключение **Статья может быть опубликована в открытой печати**
(о возможности опубликования материала
в открытой печати или с грифом «Для служебного пользования»)

Руководитель-эксперт __________ **Рыжиков И.Н.**
(подпись)

«05» апреля **2018 г.** **Протокол №** 45

Лицензионный договор
на право использования научного произведения в журнале
«Известия высших учебных заведений. Черная металлургия» НИТУ «МИСиС»

г. Москва «__» _____ 2018 г.

Автор (соавторы):

1) д.т.н., проф. Зайдес С.А., заведующий кафедрой МТМ, ИрНИТУ

2) Ле Хонг Куанг, аспирант кафедры МТМ, ИрНИТУ.

(ф.и.о. всех соавторов)

именуемый(е) в дальнейшем по отдельности или совместно "Автор" или Соавторы, с одной стороны, и Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования "Национальный исследовательский технологический университет "МИСиС" (НИТУ «МИСиС»), именуемое в дальнейшем "Издатель", в лице Ректора Черниковой Алевтины Анатольевны, действующей на основании Устава, с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. Предмет договора

1.1. Автор с момента вступления настоящего Договора в силу, предоставляет Издателю на безвозмездной основе на срок действия авторского права, предусмотренного действующим законодательством РФ, исключительную лицензию на использование созданного Автором (Соавторами) научного произведения, далее – Статьи, с названием Обоснование видов нагружения и режимов при попеременной правке цилиндрических деталей. Часть I.,

одобренной и принятой к опубликованию на русском языке в журнале **«Известия высших учебных заведений. Черная металлургия»** в пределах, предусмотренных настоящим Договором, без сохранения за Автором (Соавторами) права выдачи аналогичных лицензий другим лицам.

1.2. В соответствии с п.2 ст. 1270 ГК РФ и настоящим Договором под использованием Статьи, понимается:

- воспроизведение Статьи или ее отдельной части на русском языке в любой материальной форме, в том числе на бумажном и электронном носителе в виде отдельного произведения и/или в составе Журнала(ов), и/или базах данных Издателя и/или иных лиц, по усмотрению Издателя;
- распространение Статьи или ее отдельной части на любом носителе на русском языке по всему миру в виде отдельного произведения и/или в составе Журнала(лов), и/или базах данных Издателя или иных лиц, по усмотрению Издателя и/или Учредителя Журнала;
- доведение Статьи или ее отдельной части до всеобщего сведения таким образом, что любое лицо может получить доступ к Статье из любого места и в любое время по собственному выбору (доведение до всеобщего сведения, в т.ч. через Интернет);
- сублицензирование (выдача разрешения на использование Статьи и ее отдельных материалов) полученные по настоящему Договору права третьим лицам, с уведомлением Авторов об этом, путем размещения соответствующей информации на сайте Издателя.

1.3. Иные права, прямо не переданные Издателю по настоящему Договору, включая патентные права на любые процессы, способы или методы и прочее, описанные Автором (Соавторами) в Статье, а также права на товарные знаки, сохраняются за Автором (Составителями), иными правообладателями.

Предоставление прав по настоящему Договору включает право на обработку формы предоставления Статьи для ее использования во взаимодействии с компьютерными программами и системами (базами данных), публикации и распространения в машиночитаемом формате и внедрения в системы поиска (базы данных).

2. Автор (Соавторы) гарантирует, что:

2.1. является(ются) действительным(и) правообладателем(лями) исключительных прав на Статью, что права, предоставленные Издателю по настоящему Договору, не передавались им (ими) ранее и не будут передаваться в будущем третьим лицам;

2.2. Статья является оригинальным произведением, представленным на рассмотрение только этому Журналу, и что Автор (Соавторы) не публиковал(и) Статью ранее в других печатных и (или) электронных изданиях, кроме публикации препринта (рукописи) Статьи на своем сайте, а также что Статья не была создана в порядке выполнения им(и) задания работодателя и не является «заказным» или служебным произведением;

2.3. Статья содержит все предусмотренные действующим законодательством об авторском праве ссылки на цитируемых авторов и источники опубликования заимствованных материалов, что Автором (Соавторами) получены все необходимые разрешения на используемые в Статье результаты, факты и иные заимствованные материалы, правообладателем(лями) которых Автор (Соавторы) не является (ются);

2.4. Статья не содержит материалы, не подлежащие опубликованию в открытой печати, в соответствие с действующими законодательными актами РФ и ее опубликование и/или распространение Издателем не приведут к разглашению секретной (конфиденциальной) информации (включая государственную, служебную тайну).

3. Права и обязанности Автора (Соавторов):

3.1. Автор обязуется:

3.1.1.Представить рукопись Статьи в редакцию Журнала в соответствии с Правилами для авторов, опубликованными на сайте Издателя или редакции Журнала.

3.1.2. В процессе подготовки Статьи к опубликованию:

- соблюдать требования Издателя (Редакции, Редколлегии) Журнала;
- вносить в текст Статьи исправления, указанные рецензентами и принятые Редколлегией Журнала, и/или, при необходимости, по требованию Редакции и/или Редколлегии Журнала доработать Статью в сроки согласованные дополнительно;
- читать корректуру(ы) Статьи в сроки, предусмотренные Издателем;
- вносить в корректуру Статьи только тот минимум правки, который связан с необходимостью исправления допущенных в оригинале Статьи ошибок и (или) внесения фактологических и конъюнктурных изменений;

3.1.3. Не публиковать Статью в других печатных и (или) электронных изданиях на русском языке и не распространять её без согласия Издателя;

3.1.4. использовать электронную копию Статьи, подготовленную Издателем и переданную Автору, исключительно в соответствии с условиями настоящего Договора.

3.2. Автор (Соавторы) вправе:

3.2. 1. Пользоваться печатными или электронными препринтами неизданной рукописи Статьи в форме и содержании, принятыми редакцией Журнала для опубликования. Такие препринты могут быть размещены в виде электронных файлов на веб-сайте Автора (Соавторов) или на защищенном внешнем веб-сайте работодателя Автора (Соавторов) Статьи, но не для коммерческих продаж или систематического внешнего распространения третьей стороне. При этом Автор (Соавторы) должен (ы):

- включить в препринт следующее предупреждение: «Это препринт Статьи, принятой для опубликования в (название Журнала, (С), авторское право (год), владелец авторского правам, указанный в Журнале)»;
- обеспечить электронную ссылку на сайты Издателя, имеющие URL http://blackmet.misis.ru и http://fermet.misis.ru.

3.2.2 Право безвозмездно фотокопировать или передавать коллегам копию напечатанной Статьи целиком или частично для их личного или профессионального использования, для продвижения академических или научных исследований или для информационных целей.

3.2. 3. Право использовать отдельные материалы из опубликованной Статьи в написанной Автором (Соавторами) книге.

3.2. 4. Право использовать отдельные рисунки или таблицы и отрывки текста из Статьи в

собственных целях обучения или для включения их в другую работу, или для представления в электронном формате во внутренней (защищенной) компьютерной сети или на внешнем веб-сайте Автора (Соавторов) или его работодателя.

3.2. 5. Право включать материалы Статьи в учебные сборники для использования в аудитории, для безвозмездного распространения материалов студентам Автора (соавторов) или сохранять материалы в электронном формате на локальном сервере для доступа студентов, как к части курса обучения, а также для внутренних обучающих программ в учреждении работодателя, но не для систематического распространения или свободного доступа.

4. Издатель обязуется:

4.1. За свой счет обеспечить рецензирование Статьи, научное, литературное и художественно-техническое редактирование, изготовление и (или) обработку иллюстративного материала, изготовление бумажного и электронного оригинала-макета, воспроизведение и распространение Статьи в бумажной и/или электронной форме в соответствии с условиями настоящего Договора и графиком выхода Журнала в свет.

4.2. Согласовывать с Автором (Соавторами) вносимую в Статью правку с учетом условий п.п.2.4 и 3.1 настоящего Договора;

4.3. Предоставить Автору (соавторам) корректуру верстки Статьи и внести обоснованную правку Автора (Соавторов) в нее в объеме не более трех исправлений на тысячу знаков с учетом условий п. 3.2 настоящего Договора;

4.4. Предоставить Автору (Соавторам) PDF (электронный оттиск) Статьи после её опубликования при условии предоставления Автором (Соавторами) электронных адресов.

5. Издатель гарантирует:

- право на неприкосновенность Статьи и защиту её от искажений;
- международный стандарт полиграфических работ;
- соблюдение личных неимущественных и иных прав Авторов (Соавторов).

6. Издатель имеет право:

6.1 При любом последующем разрешенном использовании Автором (Соавторами) (и/или иными лицами) Статьи (в том числе любой ее отдельной части, фрагмента), требовать от указанных лиц указания (ссылки) на Журнал, Издателя или иного правообладателя Журнала, Автора (Соавторов) или иных обладателей авторских прав, название Статьи, том, номер Журнала и год опубликования, указанных в (на) Журнале.

6.2 По своему усмотрению размещать в СМИ и других информационных источниках (в т.ч. Интернет) предварительную и (или) рекламную информацию о предстоящей публикации Статьи.

6.3. Устанавливать правила (условия) приема и опубликования материалов в Журнале. Редколлегии Журнала принадлежит исключительное право отбора и/или отклонения материалов, направляемых в редакцию Журнала с целью их опубликования. Материальный носитель рукописи Статьи, направляемой Автором (Соавторами) в редакцию Журнала, возврату Издателем не подлежит. Редакция Журнала в переписку с Автором (Соавторами) по вопросам (мотивам) отклонения Статьи Редколлегией Журнала не вступает, рецензии не высылает.

6.4. Использовать Статью по своему усмотрению любыми способами, в пределах настоящего Договора.

7. Другие условия Договора

7.1. Настоящий Договор вступает в силу в случае и с момента вынесения Редколлегией Журнала решения о принятии Статьи к опубликованию и действует в течение срока, предусмотренного в п. 1 настоящего Договора. Если Статья не принимается к публикации или Автор (Соавтор) на стадии принятия решения Редколлегией отозвал рукопись, настоящий Договор утрачивает силу.

В соответствие со ст. 1269 ГК РФ Автор (соавторы) имеют право отказаться от ранее принятого решения об обнародовании (воспроизведения) Статьи (право на отзыв) при условии возмещения Издателю причиненных таким решение убытков. Если Статья опубликована, Автор (Соавторы) также обязаны публично оповестить о ее отзыве. При этом Автор (Соавторы) вправе изъять из обращения ранее выпущенные экземпляры Статьи, Журнала, возместив Издателю и третьим лицам (подписчикам) причиненные этим убытки.

7.2. В случае предъявления третьими лицами к Издателю требований (претензий, исков), связанных с нарушением исключительных авторских и/или иных прав интеллектуальной собственности третьих лиц при использовании Статьи Издателем, или в связи с заключением Автором (Соавтором) настоящего Договора, Автор обязуется:

- немедленно, после получения уведомления Издателя, приять меры к урегулированию споров с третьими лицами, при необходимости вступить в судебный процесс на стороне Издателя и предпринять все зависящие от него действия с целью исключения Издателя из числа ответчиков;
- возместить Издателю понесенные судебные расходы, расходы и убытки, вызванные применением мер обеспечения иска и исполнения судебного решения, выплаченные Издателем третьему лицу суммы за нарушение исключительных авторских и иных прав интеллектуальной собственности, а также иные убытки, понесенные Издателем в связи с несоблюдением Автором (Соавторами) гарантий, предоставленных им(и) по настоящему Договору.

7.3. Стороны договорились, что в соответствии со ст. 160 ГК РФ, допускают и признают воспроизведение текста настоящего Договора и подписей Сторон на настоящем Договоре и иных документах, связанных с его заключением, с помощью использования средств механического, электронного или иного копирования собственноручной подписи и текста Договора, которые будут иметь такую же силу, как подлинная подпись Стороны или оригинальный документ. Факсимильные (электронные) копии документов действительны и имеют равную юридическую силу наряду с подлинными.

7.4. В соответствии со ст. 428 ГК РФ настоящий Договор является договором присоединения (офертой), условия которого определяются Издателем, и может быть подписан другой стороной не иначе как путем присоединения к настоящему Договору в целом. Направление Автором (Соавторами) рукописи Статьи для опубликования в Журнале, считается акцептом, т.е. согласием Авторов (Соавторов) на опубликование Статьи в соответствии с условиями настоящего Договора и Правилами для авторов, с обязательным заключением Сторонами настоящего Договора на указанных условиях.

7.5. Все иное, прямо не урегулированное настоящим Договором, подлежит урегулированию Сторонами в соответствии с действующим законодательством РФ, правилами (условиями) приема и опубликования материалов в Журнале (Правилами для авторов), действующими у Издателя на момент отправки Статьи в редакцию Журнала.

8. Реквизиты и Подписи Сторон:

Автор:

д.т.н., проф. Зайцев С.А., заведующий кафедрой МТМ, ИрНИТУ.

(Фамилия, имя, паспортные данные - разборчиво)

Адрес автора (место регистрации и адрес для переписки):

Кафедра МТМ, ИрНИТУ, 664074, г. Иркутск, ул. Лермонтова, 83.

Телефон: 8(3952) 40-51-47
E-mail: zsa@istu.edu
Подпись

Соавторы (заполняется по каждому соавтору):

Ле Хонг Куанг, аспирант кафедры МТМ, ИрНИТУ

(Фамилия, имя и должность, паспортные данные - разборчиво)

Адрес соавтора (место регистрации и адрес для переписки):

Кафедра МТМ, ИрНИТУ, 664074, г. Иркутск, ул. Лермонтова, 83.

Телефон: 89501046844
E-mail: myho91@gmail.com
Подпись

Соавторы (заполняется по каждому соавтору):

_____

_____

(Фамилия, имя и должность, паспортные данные - разборчиво)

Адрес соавтора (место регистрации и адрес для переписки):

_____

_____

Телефон: _____

E-mail: _____

Подпись _____

Издатель:

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Национальный исследовательский технологический университет "МИСиС"

Юридический адрес:
119049, Москва, Ленинский проспект, 4
Почтовый адрес:
119049, Москва, Ленинский пр., 4
Банковские реквизиты:
ИНН/КПП 7706019535/770601001
ИНН 7706019535, КПП 770601001,
ОГРН 1027739439749
расчетный счет 40503810602204000000 АО «АЛЬФА-БАНК»
г. Москва, корреспондентский счет 30101810200000000593,
ОКПО 02066500, ОКВЭД 80.30, ОКТМО 45384000
Телефон: +7 (495) 638-44-11
E-mail: fermet.misis@mail.ru

Редколлегия Журнала
«Принято к публикации»
(заполняется сотрудником редакции Журнала)

_____ _____

Дата Подпись

Текст Договора размещен на сайте журнала http://fermet.misis.ru/jour/about/submissions и http://blackmet.misis.ru/fermet/site/page/ru/publications/ .

ДОГОВОР О ПЕРЕДАЧЕ АВТОРСКОГО ПРАВА

г. Москва «____» _____ 20____ г.

1. Стороны договора

Авторы 1) д.т.н, проф. Зайцев С.А, ИрНИТУ
2) Ле Хонг Куанг, аспирант ИрНИТУ

и Компания «Pleiades Publishing, Ltd.» (далее - «Издатель»)

Название рукописи Обоснование вида нагружения и режимов при поперечной правке цилиндрических деталей. Часть I.

(именуемая в дальнейшем «Произведение»)

Журнал «Steel in Translation»

Год _____ том _____ номер _____

2. Предмет договора

А. Авторское право

1. Автор (соавторы) с даты вступления настоящего Договора в силу передают и продают Издателю на срок действия авторского права все исключительные права на Произведение на английском языке, включая права на перевод (в том числе и на перевод оригинального Произведения на английский язык), воспроизведение, переиздание (право выдавать лицензию), передачу, распространение или иным способом использование Произведения или содержащихся в нем частей (фрагментов) для публикации по всему миру на английском языке в научных, учебных, технических или профессиональных журналах или других периодических изданиях и производных работах; в печатных и электронных версиях таких журналов, периодических изданий и производных работах во всех средствах и форматах, существующих на данный момент и которые могут возникнуть в будущем, а также право на выдачу лицензии (или разрешения), третьим сторонам (в т.ч. аффилированным лицам и др.) использовать Произведение на английском языке для публикации по всему миру в таких журналах, периодических изданиях и составительских и производных работах, базах данных.

2. В дополнение к вышеуказанному понятие использование, предусмотренное выше, включает, не ограничиваясь: право на воспроизведение англоязычной версии Произведения и содержащихся в нем отдельных частей, включая аннотации, библиографическую информацию, иллюстрации, рисунки, фотографии и все составляющие собственность объекты авторских прав, которые содержатся в Произведе-

COPYRIGHT TRANSFER AGREEMENT

Moscow «____» _____ 20____

1. Parties of the Agreement

Authors 1) Doctor of technical sciences, Prof., InNRTU
2) Le Hong Quang, Postgraduate of InNRTU

and Pleiades Publishing, Ltd. (hereinafter referred to as the "Publisher")

Title of the manuscript Justification of the type of loading and the modes of transverse straightening of cylindrical details. Part I.

(hereinafter referred to as the "Work")

Journal «Steel in Translation»

year _____ volume _____ issue _____

2. Subject of the Agreement

A. Copyright

1. As of the effective date of this Agreement, the Author (Co-authors) shall transfer and sell to the Publisher for the entire term of copyright all the exclusive rights to the Work in English, including the rights to translate (including to translate the original Work into English), make copies of, reprint, grant a license, transfer, disseminate, distribute or otherwise use the Work or any content therein, for publication in scientific, academic, technical or professional journals or other periodicals and in derivative works thereof, worldwide, in English, in print and electronic editions of such journals, periodicals and derivative works in all media now known or later devised, as well as the right to license (or give permission) to third parties (including affiliated persons and others) to use the Work in English for publication in such journals, periodicals, derivative works and databases worldwide.

2. In addition to the above, the term the right to use shall mean, without limitation, the right to make copies of the English-language version of the Work and all and any content therein, including abstracts, bibliographic information, illustrations, pictures, photographs, and all the other proprietary works of authorship contained in the Work, in compilations, reprints, anthologies containing articles, split titles and combinations, supplements,

нии, компиляциях, репринтах, сборниках статей, журналах, образованных разделением журнала (или включением в него), дополнительных выпусках, комбинированных изданиях, производных произведениях и других формах Произведения на английском языке, в базах данных и любым иным способом и в любой иной форме (включая кроме всего прочего любые печатные и электронные форматы); право на создание на их основе любых других производных произведений; право компилировать; право распространять, рассылать, поставлять на рынок, предоставлять доступ к, рекламировать, распространять копии, продвигать и продавать (напрямую или через третьих лиц) Произведение на английском языке или отдельные их части (как указано выше), по отдельности или в коллекциях и пакетах вместе с другим контентом по любым моделям распространения, лицензирования и продажи, которые практикуются в настоящее время или возникнут в будущем.

special editions, derivatives or other forms of development of Works in English, as well as in databases and any other forms, including without limitation any print and electronic forms; the right to create any other derivative works based on the Work; the right to compile, distribute, disseminate, market, make available for access, advertise, promote and sell (directly or through the third parties) the Work in English or any part of content therein as described above, individually or as bundled or collected in packages with other content in accordance with any model of distribution, license or sale now in effect or in the future devised.

3. Передача прав по настоящему Договору включает право на обработку формы представления Произведения на английском языке для использования во взаимодействии с компьютерными программами и системами (базами данных), воспроизведения, публикации и распространения в машиночитаемом формате и внедрения в системы поиска (базы данных)

3. The transfer of rights hereunder includes the right to process the form of presentation of the Work in English for use together with computer programs and systems (databases), making copies of, publication, and distribution in machine-readable format and incorporation in the systems for information retrieval.

4. Издатель будет иметь все права на англоязычную версию Произведения, включая переводы, компиляции и другие производные по отношению к Произведению произведения, созданные Издателем (его сотрудниками или подрядчиками) в соответствии с настоящим Договором, и в той степени, в какой Автор (соавторы) сохраняют права на эти Произведения.

4. The Publisher shall own all right and title to the English-language version of the Work, including any English-language translations, compilations and other derivative works of the Work that the Publisher (or its employees or contractors) creates in accordance with this Agreement and to the extent the Author (Co-authors) retain any rights thereto.

5. Автор (соавторы) или Работодатель автора (соавторов) Произведений сохранит все имущественные права (за исключением прав, переданных Издателю или указанных как принадлежащие Издателю в соответствии с настоящим договором), включая права на патенты и торговые знаки, а также на процессы и методы, описанные в Произведении.

5. Author (Co-authors) or the Employer of the Author (Co-authors) of the Works shall retain all proprietary rights (with the exception of the rights transferred to or referenced as owned by the Publisher hereunder), including patent and trademark rights, to any process or procedure described in the Works).

B. Другие права Авторов (соавторов) Произведения

B. Other Rights of the Authors(Co-authors)

Издатель *разрешает* Автору (соавторам) следующее:

The Publisher grants the Author (Co-authors) the following:

1. Право пользоваться печатными или электронными препринтами неизданного Произведения в форме и содержании, принятыми Издателем для публикации в Журнале. Такие препринты могут быть размещены в виде электронных файлов на веб-сайтах Автора (соавторов) или на защищенных внешних веб-сайтах работодателей Авторов Произведения, но не для коммерческих продаж или систематического внешнего распространения третьей стороной. При этом Автор (соавторы) должны:

1. The right to use print or electronic preprints of the unpublished Work in form and with content accepted by the Publisher for publication in the Journal. Such preprints can be placed as electronic files on the Author's (Co-authors) Website, or on a secure public Website of the employer of the Author (Co-authors), but not for the purposes of commercial sale or systematic external distribution by a third party. Likewise, the Author (Co-authors) must:

− включить в препринт следующее предупреждение: «Это препринт Произведения, принятого для публикации в (название Журнала), ©, авторское право (год), владелец авторского права, указанный в Журнале)»;

− обеспечить электронную ссылку на сайты Издателя по адресу http://pleiades.online/.

2. Право безвозмездно копировать или передавать коллегам копию напечатанной статьи целиком или частично для их личного или профессионального использования, для продвижения академических или научных исследований или для информационных целей работодателя в соответствии с изложенным ниже Параграфом D.

3. Право использовать материалы из опубликованного Произведения в написанной кем-либо из соавторов книге.

4. Право использовать отдельные рисунки, таблицы и отрывки текста из Произведения в собственных целях обучения или для включения их в другую работу, издаваемую (в печатном или электронном формате) третьей стороной, или для представления в электронном формате во внутренней компьютерной сети или на публичном веб-сайте Автора (соавторов) или его работодателя.

5. Право включать Произведение в учебные сборники для использования в аудитории, для безвозмездного распространения Произведения студентам Автора (соавторов) или сохранять Произведение в электронном формате на локальном сервере для доступа студентов, как к части курса обучения, а также для внутренних обучающих программ в учреждении работодателя.

C. Произведение, которым владеет Работодатель

1. Если Произведение было подготовлено в порядке выполнения служебного задания, и они являются собственностью Работодателя, то Автор (соавторы) должны получить (в дополнение к своей подписи) подпись Работодателя в Приложении №1 к настоящему Договору. Настоящим Договором Работодатель передает Издателю все авторские права на использование Произведения как указано в параграфе «А» на условиях, предусмотренных настоящим Договором.

2. В дополнение к правам, обозначенным в параграфе «В» и правам, переданным Автором (соавторами) в соответствии с параграфом «С», Издатель настоящим безвозмездно передает такому Работодателю право делать копии и распространять напечатанное Произведение внутри учреждения в печатном или электронном виде на локальном сервере Работодателя не для коммерческого использования. Размещение Работодателем опубликованного Произведения на общедоступном сервере может быть осуществлено только с письменного согласия Издателя и при осуществлении всех необходимых платежей.

− include the following notice in the preprint: “This a preprint of the Work accepted for publication in (the name of the Journal), ©, copyright (year), the copyright holder indicated in the Journal);”

− provide an electronic link to the sites of the Publisher, located at: http://pleiades.online/.

2. The right to perform free of charge the following actions: to copy or transfer to colleagues a copy of the published article, in whole or in part, for their personal or professional use, for promotion of academic or scientific research, or for informational purposes of the employer, according to Paragraph D. set forth below.

3. The right to use any part of the content from the published Work in a book written by any of the Co-authors.

4. The right to use separate illustrations, tables, and text fragments from the Work for their personal use in teaching, for their inclusion in another work published (in electronic or print format) by a third party or for presenting them in electronic form in intranet, or on the Author’s (Co-authors) or Author (Co-authors) Employers’ public websites.

5. The right to include the Work in lecture notes for classroom use; for free-of-charge distribution of the Work to students of the Author (Co-authors); or to maintain them in electronic format on a local server, for students to have access to them as part of an educational course; or for internal training programs in the employer’s enterprise.

C. Work Owned by an Employer

1. If the Work is the work made for hire and the employer retains ownership of it, the Author (Co-authors), in addition to their own signatures, must obtain the signature of the employers on Supplement 1 attached to this Agreement. The employer hereby transfers to the Publisher by means of this Agreement all copyrights to the Work hereunder.

2. In addition to the rights indicated in the foregoing paragraph B, and the rights transferred to the Author (Co-authors) according to the foregoing paragraph C, the Publisher hereby transfers free of charge to such an employer the right to make copies and to distribute the published Work in electronic or print format within the workplace on the local server of the employer. The employer may place the published Work on a public server only with the written permission of the Publisher, and only upon remission of all necessary payments.

D. Предупреждение об авторском праве

1. Автор (соавторы)/Работодатель соглашаются, что каждая копия Произведения или любая её часть, распространенная или размещенная ими в печатном или электронном формате, что разрешено настоящим Договором, будет содержать указание на копирайт, указанный в Журнале и полную ссылку на Журнал Издателя.

E. Гарантии автора

1. Автор (соавторы) гарантируют, что Произведение является оригинальным, представлено на рассмотрение только этому Журналу и ранее не публиковались на английском языке.

2. Если в Произведение включаются отрывки из работ или имеются указания на работы, охраняемые авторским правом и принадлежащие третьей стороне, то Автору (соавторам) необходимо получить письменное разрешение владельцев авторского права на все виды использования и сделать ссылку на первоисточник.

3. Автор (соавторы) также гарантируют, что Произведение должным образом легализовано, не содержит клеветнических высказываний и не посягает на права (включая без ограничений авторское право, или права на патент или торговую марку) других лиц и не содержит материалы или инструкции, которые могут причинить вред или ущерб третьим лицам, и их публикация не приведет к разглашению секретных или конфиденциальных сведений (включая государственную тайну).

F. Обязательства и гарантии Издателя

1. Издатель обязуется опубликовать Произведение на английском языке в установленные в Издательстве сроки и предоставить Автору (соавторам) по его требованию электронный оттиск Произведения после их опубликования, при условии предоставления Издателю e-mail адреса.

2. Издатель настоящим обязуется выплатить за передачу прав и Произведения Автору (соавторам) – гонорар или Работодателю – сумму, эквивалентную гонорару, в соответствии расценками, устанавливаемыми Издателем на год опубликования Журнала. Оплата будет осуществляться, начиная с 1 июля года, следующего за годом публикации Произведения.

3. Издатель гарантирует аутентичный перевод Произведения на английский язык, международный стандарт полиграфических работ, распространение Произведения на английском языке во всем мире в соответствии с полученными заказами, защиту авторских прав от незаконного использования третьими лицами и соблюдение личных неимущественных прав Автора (соавторов) Произведения.

G. Вступление Договора в силу

1. Настоящий Договор вступает в силу в случае и с

D. Copyright Notification

1. The Author (Co-authors) /employer hereby agree that each single copy of the Work (or any part of it), being distributed or placed by them in electronic or print format (as permitted in the present Agreement), shall contain reference to the copyright provided in the Journal and full reference to the Journal of the Publisher.

E. Authors' Guarantees

1. The Author (Co-authors) guarantee that the Work is original, submitted only to this Journal, and have not been published previously in the English language.

2. If the Work contains fragments of works or refer to works protected by copyright and belonging to a third party, the Author (Co-authors) must obtain the written permission of the copyright holders for all types of use and to make proper reference to the source.

3. The Author (Co-authors) guarantee that the Work is properly legalized and does not contain libelous statements, infringe other persons' rights (including without limitation copyrights, patent rights, or the trademark right, does not contain facts or instructions that can cause damage or injury to third parties, and the publication of the Work does not cause the disclosure of any secret or confidential information (including state secrets).

F. Obligations and Guarantees of the Publisher

1. The Publisher shall undertake to publish the Work in English according to the schedule dates determined by the Publishing House and to present an electronic preprint of the Work to the Author (Co-authors) at their request upon publication of the Work.

2. The Publisher shall undertake hereunder to remunerate the Author (Co-authors) with the royalties, or the Employer with a sum equivalent to the royalty, for the transfer of rights and the Work based on the rates determined by the Publisher for the publishing year of the Journal. The remuneration shall be paid starting from July 1 of the year following that of publication of the Work.

3. The Publisher guarantees: authentic translation of the Work into English, international printing standards, worldwide distribution of the Work in English in accordance with orders received, copyright protection, and respect of moral rights of the Author(Co-authors).

G. Validity of the Agreement.

1. The present agreement comes into force on the occa-

момента вынесения редколлегией Журнала решения о принятии Произведения к публикации и действует в течение срока, предусмотренного в п.1 параграфа А. Если Произведение не принимается к публикации или Автор (соавторы) до «публикации» отозвали работу, настоящий Договор не вступает в (утрачивает) силу.

2. Стороны договорились, что в соответствии с действующим законодательством, допускают и признают воспроизведение текста настоящего Договора и подписей Сторон на настоящем Договоре и иных необходимых и обязательных документов к нему (упомянутых в настоящем Договоре) с помощью использования средств механического, электронного или иного копирования собственноручной подписи и текста Договора, которые будут иметь такую же силу, как подлинная подпись Стороны или оригинальный документ. Факсимильные (электронные) копии документов действительны и имеют равную юридическую силу наряду с подлинными.

3.Автор (соавторы) в соответствии с применимым законодательством в течение срока действия договора, в целях исполнения сторонами Договора, настоящим дает(ют) согласие на обработку Издателем или его уполномоченными лицами своих персональных данных, а именно: на совершение любого действия (операции) или совокупности действий (операций), совершаемых с использованием средств автоматизации или без использования таких средств с персональными данными, включая сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение персональных данных, указанных Автором (соавторами) в настоящем Договоре. Издатель обязуется не раскрывать третьим лицам и не распространять персональные данные без согласия субъекта персональных данных, за исключением случаев, прямо предусмотренных применимым законодательством.

Н. Регулирующее законодательство

1. Настоящий договор, а также любой иск, спор или разногласия (включая внедоговорные иски, споры или разногласия), возникающие из-за или в связи с Договором или в связи с предметом Договора должны регулироваться и толковаться в соответствии с английским правом.

3. Автор (соавторы)

Фамилия, имя и должность, паспортные данные

д.т.н., проф. Зайдес С.А., заведующий кафедрой ПТМ, ИрНИТУ.

Адрес автора для переписки

ИрНИТУ, 664074, г. Иркутск, ул. Лермонтова, 83.

Телефон: 8(3952) 40-51-47

e-mail: zsa@istu.edu

sion and on the date of pronouncement of the Journal's editorial board of the decision to accept the Work for publication, and is valid during the period stipulated in Paragraph A, Article 1. If the Work is not accepted for publication or the Author (Co-authors) retract the Work before publication, the present Agreement cease to be in force.

2. The parties agree that, in accordance with legislation, they allow and admit that a reproduction of the text of the present Agreement and the signatures of the parties on the present Agreement, as well as copies of other necessary and mandatory documents (mentioned in the present Agreement) addended to the Agreement, by using such means as mechanical, electronic or other form of copying of the personal signatures and text of the Agreement, will have the same equal force and be considered as an original signature or original document. Facsimile (electronic) copies of the documents are valid and have equal legal force on par with the originals.

3. The Author (coauthors), subject to the applicable legislation, during the term of the Contract, for the purposes of the Contract execution by the Parties, hereby agree(s) to the processing by the Publisher or its authorized persons of his (their) personal data, namely: to the execution of any action (operation) or cumulative actions (operations), performed using automation facilities or without using such facilities with the personal data, including acquisition, recording, systematization, accumulation, storage, specification (updating, changing), retrieval, use, transfer (dissemination, rendering, access), depersonalization, blocking, deleting, and destruction of the personal data indicated by the Author (coauthors) in this Contract. The Publisher undertakes not to disclose to third parties and not to disseminate the personal data without the consent of the subject of personal data, except for the cases directly specified by the applicable legislation.

H. Governing Law

1. This Agreement and any claim, dispute or difference (including non-contractual claims, disputes or differences) arising out of or in connection with it or its subject matter shall be governed by, and construed in accordance with, English law.

3. Author(Co-authors)

Last Name, First Name, Official Position, Passport Information

Doctor of technical sciences, Prof., Head of the Department of METM, IrNRTU.

Correspondence Address

IrNRTU, 664074, Irkutsk, 83 Lermontov St.

Phone: 8(3952) 40-51-47

e-mail: zsa@istu.edu

Подпись автора

Дата 9.04.18

4. Соавторы (заполняется каждым соавтором)

Фамилия, имя и должность, паспортные данные

Ле Хонг Куанг, аспирант кафедры МТМ, ИРНИТУ

Адрес соавтора для переписки

ИРНИТУ, 664074, г. Иркутск, ул. Лермонтова, 83.

Телефон 89501046844

e-mail mybo91@gmail.com

Подпись автора

Дата 09/04/2018

Фамилия, имя и должность, паспортные данные

Адрес соавтора для переписки

Телефон

e-mail

Подпись автора

Дата

Фамилия, имя и должность, паспортные данные

Адрес соавтора для переписки

Телефон

e-mail

Подпись автора

Дата

Фамилия, имя и должность, паспортные данные

Адрес соавтора для переписки

Телефон

e-mail

Подпись автора

Signature

Date 9.04.18.

4. (Co-authors) (filled in by each coauthor)

Last Name, First Name, Official Position, Passport Information

Le Hong Quang, Postgraduate of the Department METM, INRTU

Correspondence Address

INRTU, 664074, Irkutsk, 83 lermontov St.

Phone 89501046844

e-mail mybo91@gmail.com

Signature

Date 09/04/2018

Last Name, First Name, Official Position, Passport Information

Correspondence Address

Phone

e-mail

Signature

Date

Last Name, First Name, Official Position, Passport Information

Correspondence Address

Phone

e-mail

Signature

Date

Last Name, First Name, Official Position, Passport Information

Correspondence Address

Phone

e-mail

Signature

Дата

5. От издателя

Pleiades Publishing, Ltd. Tropic isle Building, P.O. Box 3331, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Фамилия, имя и должность

_____

Подпись _____

Дата

6. Принято к публикации

Подпись _____

Дата

Date

5. On behalf of the publisher

Pleiades Publishing, Ltd. Tropic isle Building, P.O. Box 3331, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

_____

Signature _____

Date

6. Accepted for publication

Signature _____

Date

Приложение №1

к Договору о передаче авторского права от

«____» _____ 20____ г.

Заполняется, если автор предоставил Произведение, подготовленное в порядке служебного задания.

г. Москва «____» _____ 20____ г.

Наименование работодателя (институт/компания или учреждение)

Юридический адрес

Контактный телефон

Банковские реквизиты

«Согласен с условиями настоящего Договора

«____» _____ 20____ г.»

Гонорар за использование Произведения просим перечислить (ненужное зачеркнуть):

Авторам статьи

Работодателю по следующим реквизитам (указать):

_____

Ф. И. О. уполномоченного лица работодателя (правообладателя)

Подпись _____

Должность уполномоченного лица работодателя (правообладателя)

Печать

Supplement 1

To The Copyright Transfer Agreement

«____» _____ 20____

To be filled if the Work is the work made for hire.

Moscow «____» _____ 20____

Employer (Institute/Company or Office)

Legal Address

Contact Phone Number

Bank Details

“I agree to the terms of the present agreement

«____» _____ 20____”

The royalty for the use of the Work shall be paid to (please cross out what does not apply):

Authors of the article

Employer, according to the following bank details

_____

Name of the authorized representative of the employer (copyright holder)

Signature _____

Official position of the authorized representative of the employer (copyright holder)

SEAL